

# Life Information News KOMAKI

3  
2018



March 10th is Nagoya Cochin Chicken Day

P2 ● A subsidy is available for vaccination reinoculation.

● Next tax payment deadline: April 2nd (Mon)

P3 ● Garbage Sorting App is available in foreign languages!!

● Application for the Child Medical Beneficiary Certificate

P4 ● Komaki Emergency Clinic

P5 ● Mother/child Health Examination Calendar

P6 ● Notice regarding counseling for  
Foreigners

● Komaki City Website is available in  
foreign languages

## A subsidy is available for vaccination reinoculation.



The subsidy is available for children requires reinoculation of vaccination, due to loss of antibody and immunity which was recovered with the previous vaccination, because of pediatric cancer treatment.

<b>Eligibility</b>	<p><b>Persons apply to all ① to ③</b> .....</p> <p>① Persons who were diagnosed by a doctor that the effect of periodic vaccination is no longer expected, because of the operation such as bone marrow transplantation.</p> <p>② Registered Komaki residents.</p> <p>③ Persons who are aged as below when receiving the reinoculation. BCG(4 years old), Pneumococci(6 years old), Hib (10 years old), Quadruple (15 years old), Others(20 years old)</p>
	<p><b>Eligible vaccination:</b> .....</p> <p>Reinoculation received on February 1, 2018 and after. ※Only for the periodic vaccination completed as they conformed with the regulation with number of sessions and duration.</p>
<b>Amount of subsidy</b>	Full amount of the vaccination fee (There is limit for the subsidy. Contact the inquiry for more details.)
<b>Application</b>	Health Center *Apply before the reinoculation.

**Inquiries** Health Center TEL.0568-75-6471

## Next tax payment deadline: April 2nd (Mon)

- National Health Insurance Tax (10th term)
- Nursing Care Insurance Fees (9th term)
- Late-Term Medical Insurance for the Elderly (8th term)

**Submit your payments promptly!** Avoid missed payments by setting up direct debit payments from your bank account. If you have already set up direct debit payments for your taxes, be sure that your account has sufficient funds available by the day before payment is due.

### If you are too busy during the day on weekdays to make your payment...

- ① The main building's second floor will be open to answer tax-payment related questions. Payments are accepted as well.  
Date/Time: ▶ Mar 11 (Sun), Mar 25 (Sun) 8:30 to 17:15
- ② Tax payments can be paid every day at the Komaki Station Branch Office. Please stop by at your convenience.  
8:30 to 17:15 ※Closed during year-end/New Years.
- ③ You can pay for payment notices with bar codes at convenience stores.  
※Only effective during the payment period.

**Inquiries** Tax Collection Division TEL.0568-76-1117

## Garbage Sorting App is available in foreign languages!!

Download here



iOS



Android

Komaki City has released an

**Garbage Sorting App**

**“3R” in foreign languages!**

It is useful for garbage sorting.

Please try it.



Komaki's Environmental Character

Ecorin

### Available Language

- Portuguese   
  Spanish   
  English   
  Chinese  
 Indonesian   
  Tagalog   
  Vietnamese

### Useful features

#### 1 Calendar

You can check the Calendar schedule of when to dispose garbage in your local area.

#### 2 Sorting/setting out recyclables and garbage

You can check how to sort and set out recyclables and garbage

#### 3 Sorting Chart

You can search which garbage category each items should be sorted as from the item names.



I used to be so confused how should I sort garbage, but this app helped me so much that I can sort them properly now!



**Inquiries** Waste Management Division TEL.0568-76-1187

## Application for the Child Medical Beneficiary Certificate

Komaki City assists medical fee (copayment and deductible for health insurance treatment) for Junior high students and under.

In order to receive the subsidy, qualification of health insurance and application for Child Medical Beneficiary Certificate are required.

Please apply for the Child Medical Beneficiary Certificate if you don't have one.



### Application Requirements

- ① Health Insurance Card with the children's name    ② Seal of the guardian

### Application Venue

Komaki City Hall Health Insurance & Pension Division Medical Section

**Inquiries** Health Insurance & Pension Division Medical Section TEL.0568-76-1128

# Komaki Emergency Clinic

Oh, no... Illness and injuries on a holiday. Don't you have an experience like this on a holiday?

- Sudden fever of child.
- Child's injury at a park.
- Accidentally cutting yourself with a knife, and bleeding won't stop.
- Teeth hurting too bad to eat.



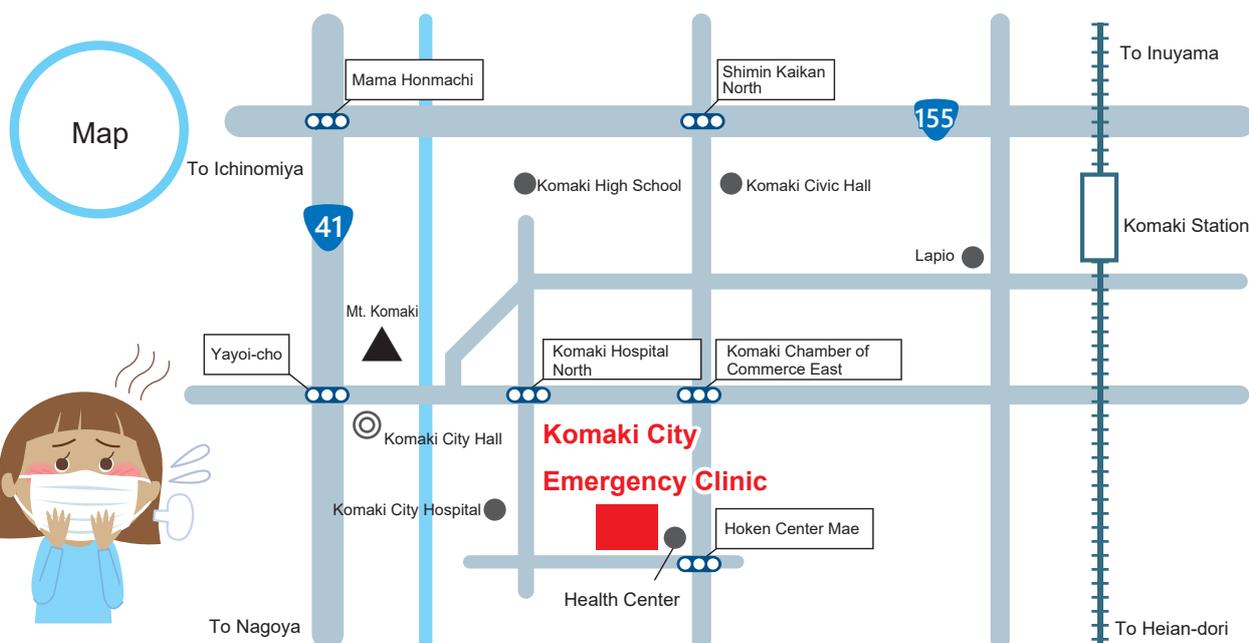
Emergency Clinics are prepared for such cases.

It is located in the lot of Health Center.

## Subject of medical treatment

<b>Subject of medical treatment</b>	Internal medicine/pediatrics/surgery/dentistry
<b>Open</b>	Sunday, holiday, year end/new years (Dec 31 to Jan 3)
<b>Reception Hours</b>	Internal medicine/pediatrics/surgery .....8:30 to 11:30, 13:00 to 16:30 Dentistry .....8:30 to 11:30
<b>Consultation Hours</b>	Internal medicine/pediatrics/surgery .....9:00 to 12:00, 13:00 to 17:00 Dentistry.....9:00 to 12:00

This clinic is not a worker's compensation insurance designated health facility. Please use a designated facility for work related injury covered by worker's compensation insurance.



### Inquiries

Emergency Clinic TEL.0568-75-2070 〒485-0044 1-318 Joubushi, Komaki city

# Medical Checkup Information

母子手帳

## Mother/child Health Examination Calendar

※Make sure to bring your Maternal and Child Health Handbook.

Type	Date	Venue	Reception Hours	Eligibility/Description/Application/etc.
Health examinations for 4-month-old infants, dental examinations for mothers	Mar 13 (Tue)	Health Center	13:05 to 13:55	Born Nov 1 to 8, 2017
	Mar 20 (Tue)			Born Nov 9 to 16, 2017
	Mar 27 (Tue)			Born Nov 17 to 23, 2017
	Apr 3 (Tue)			Born Nov 24 to 30, 2017
Health examinations for 18-month-old infants	Mar 2 (Fri)	Health Center	13:05 to 14:15	Born Sep 1 to 13, 2016
	Mar 9 (Fri)			Born Sep 14 to 22, 2016
	Mar 16 (Fri)			Born Sep 23 to 30, 2016
Dental examinations for children aged 2 years, 3 months	Mar 1 (Thu)	Health Center	9:00 to 10:10	Born Dec 1 to 15, 2015
	Mar 8 (Thu)			Born Dec 16 to 31, 2015
Health examinations for 3-year-old children	Mar 7 (Wed)	Health Center	13:05 to 14:15	Born Mar 1 to 11, 2015
	Mar 14 (Wed)			Born Mar 12 to 23, 2015
	Mar 28 (Wed)			Born Mar 24 to 31, 2015
BCG Vaccination	Mar 5 (Mon)	Health Center	13:45 to 14:30	From 5 months old to under 1 year old (Standardized vaccination period is from 5 months old to under 8 months old)
	Mar 15 (Thu)			
	Mar 23 (Fri)			

※You will be sent a letter in advance if it applies to you. Please check the reception time details on the letter.

※Please receive your checkup. If you are unable to attend for some reason, please contact the Health Center.

Baby food class (Initial Gokkun (swallowing) class)	Mar 7 (Wed)	Health Center	10:00 to 11:00	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 27 guardians of children 4 months or older (babies can participate too)</li> <li>● Fee: Free ● Application: Health Center</li> </ul>	Reservation required
	Mar 16 (Fri)	Health Center	10:00 to 11:00	<ul style="list-style-type: none"> <li>● 21 sets of parents and children 9 months old</li> <li>● Fee: Free ● Application: Health Center</li> </ul>	Reservation required
Class for new moms and dads	Mar 4 (Sun)	Health Center	10:00 to 12:00	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Description: Information about life with a baby, the role of the father, nutrition during pregnancy, dental health, practice holding babies and pregnancy experience</li> <li>● 30 Komaki resident pregnant women and their husbands (woman can also participate alone)</li> <li>● What to bring: Parent-child (maternal and child) health handbook Soup(approx. 30cc) for Salinity Concentration Measuring.</li> <li>● Application: Health Center</li> </ul>	Reservation required
	Mar 6 (Tue) Mar 13 (Tue) Mar 20 (Tue) Mar 26 (Mon) Mar 27 (Tue)	Health Center	10:00 to 12:00 13:00 to 16:00 10:00 to 12:00	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Fee: Free</li> <li>● Application: Health Center</li> </ul>	Reservation required
Parenting, pregnancy, and giving birth health counseling	Mar 2 (Fri)	Kitasato Jidokan	10:00 to 11:15	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Content: Consultation regarding worries/concerns for raising children, body measurements, blood pressure measurement, urine inspection (optional)</li> <li>● Fee: Free</li> </ul>	No application necessary
	Mar 9 (Fri)	Oshiro Jidokan			
Niko niko cavity prevention class	Mar 9 (Fri)	Oshiro Jidokan	10:00 to 11:15	<ul style="list-style-type: none"> <li>● Eligibility: Nursing children (especially about one-year-old)</li> <li>● Content: Consultation regarding worries/concerns about brushing teeth, teeth alignment or raising children,</li> <li>● What to bring: Parent-child (maternal and child) health handbook, toothbrush ● Fees: Free</li> </ul>	No application necessary
	Baby visit	About 2 or 3 months after birth, a health contact and veteran health contact will come visit your home with a few gifts to congratulate you on the birth of your baby. (You will be contacted in advance to set a convenient time.)			
Low-weight Infant Notice	Please submit a Low-weight Infant Notice if your child's birth weight is under 2,500g. Send to: Health Center or Health Insurance & Pension Division				

**Inquiries** Health Center TEL.0568-75-6471 FAX.0568-75-8545

# Notice regarding counseling for Foreigners

**Civic Safety Division, Main Government Office Bldg 2F, City Hall**

**9:00 to 17:00 (Closed 12:00 to 13:00)**

**Portuguese/Spanish/English**

**Monday through Friday**

In addition, the Health Insurance and Pension Division and Childcare Division have staff available to help in Portuguese (9:00 to 17:00), the Welfare Administration Division in Portuguese (9:30 to 16:30).

**Inquiries Civic Safety Division TEL.0568-76-1675 (Direct consultation)**

# Komaki City Website is available in foreign languages

You can browse Komaki City Website in Portuguese, Spanish, English, Chinese, Korean and Vietnamese.

Utilize to search any information you need for daily life.

※Make sure to browse on PC. It does not work on cell phone or smartphone.

## How to browse in other language

**1 Access to Komaki City Website on PC.**

**URL <http://www.city.komaki.aichi.jp>**

**2 Click as indicated below.**



You can read this Life Information News Komaki at Komaki website any time. Read the QR code on down right in this page with smartphone and such or use the URL below. It is available in Portuguese, Spanish, English, Chinese and simple Japanese. Get helpful information for your daily life every month. Please help spreading the word, letting people know about this.

**Inquiries City Promotion Division TEL.0568-76-1173**

**Edited and Published**

**Activity Creation, City Promotion Section, Regional Revitalization Division, Komaki City Hall**

3-1 Horinouchi, Komaki-shi, Aichi-ken 485-8650 TEL: 0568-76-1173 FAX: 0568-75-8283  
<http://www.city.komaki.aichi.jp/admin/lifeinfo/10821.html>

※Please see the relevant service counter for more details regarding any of the items contained herein.



Printed on recycled paper for the sake of the environment.

Printed with soy ink for the sake of the environment.